# Zubehör für Quertragwerke
## *Accessories for spanbridges*

DE **Modellbauartikel, kein Spielzeug!** Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

EN **Model building item, not a toy!** Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

FR **Ce n'est pas un jouet!** Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

PT **Não é um brinquedo!** Não aconselhável para menores de 14 anos! Conservar o manual de instruções!

NL **Modelbouwartikel, geen speelgoed!** Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

IT **Articolo di modellismo, non è un giocattolo!** Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

ES **Artículo para modelismo ¡No es un juguete!** No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

# Bedienungsanleitung
## *Operation Manual*

DE

## 1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese auf. Sie ist Teil des Produktes.

### 1.1 Sicherheitshinweise

**Vorsicht:**

**Verletzungsgefahr!**

Aufgrund der detaillierten Abbildung des Originals bzw. der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

### 1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

### 1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

**Art. 4176 H0, 4276 TT, 4376 N**

- 2 Richtseile
- Quertragseil
- 12 Isolatoren
- Anleitung

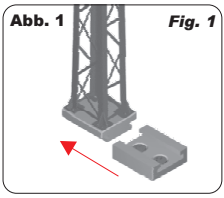
**Art. 4177 H0, 4277 TT, 4377 N**

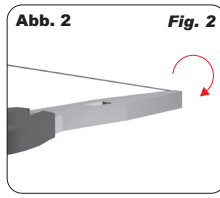
- 3 Halteelemente für Quertragwerke
- Anleitung

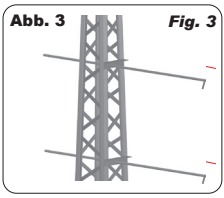
## 2. Einbau

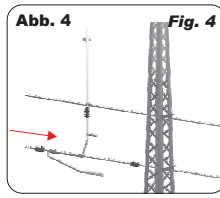
1. Schieben Sie die Turmmasten zur einfacheren Montage von ihren Grundträgern herunter (Abb. 1).
2. Winkeln Sie die Richtseile mit einer Zange (z. B. Art. 4198 H0, 4298 TT, 4398 N) an jeweils einem Ende auf einer Länge von ca. 3 mm um 90° ab (Abb. 2).
3. Führen Sie die beiden Richtseile in die entsprechenden Öffnungen eines Turmmastes ein (Abb. 3).
4. Fädeln Sie die Halteelemente (Art. 4177 H0, 4277 TT, 4377 N) und Isolatoren auf die Richtseile auf (Abb. 4). Beachten Sie dazu auch Abb. 12.
5. Führen Sie die beiden Richtseile nun auch in die entsprechenden Öffnungen des zweiten Turmmastes ein (Abb. 5).
6. Schieben Sie nun die Turmmasten wieder auf ihre Grundträger (Abb. 6).
7. Markieren Sie die beiden Richtseile an der Stelle, an der sie aus dem Mast austreten (Abb. 7).

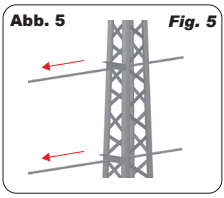
8. Schieben Sie die beiden Masten etwas nach innen in Richtung Gleise.
9. Schneiden Sie die beiden Richtseile jeweils ca. 3 mm hinter den Markierungen ab (Abb. 8).
10. Biegen Sie die Richtseile jeweils ca. 1 mm vor der Markierung auf die gleiche Weise und in die gleiche Richtung um (Abb. 9), wie sie es bereits auf der gegenüberliegenden Seite getan haben (s. Punkt 2).
11. Ziehen Sie die Masten wieder nach außen auf Ihre ursprüngliche Position.
12. Nehmen Sie das Quertragseil doppelt und fädeln Sie es wie in Abb. 10 dargestellt in die dafür vorgesehene Öffnung beider Turmmasten ein. Verknoten Sie dann die Enden, um das Seil zu sichern.
13. Hängen Sie nun das Quertragseil in die Halteelemente ein und sichern Sie es, indem Sie die Bodenplatte jedes Elementes nach oben schieben. Sollte sich dann das Quertragseil als zu lang darstellen, kann es an den Enden noch etwas gekürzt werden (Abb. 11).
14. Nachdem die Halteelemente positioniert sind und die Höhe des Quertragseiles eingestellt ist, können die Halteelemente bis kurz oberhalb des Kunststoffteiles gekürzt werden (Abb. 12).

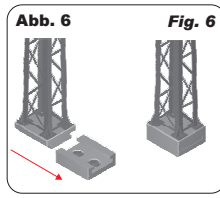


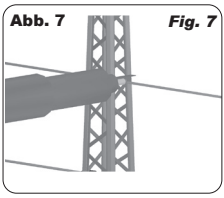



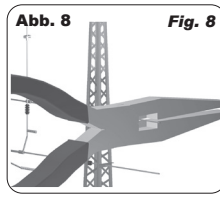



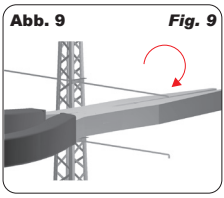



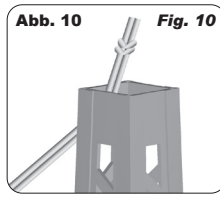



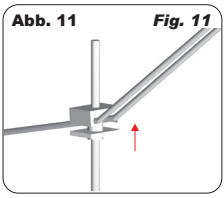
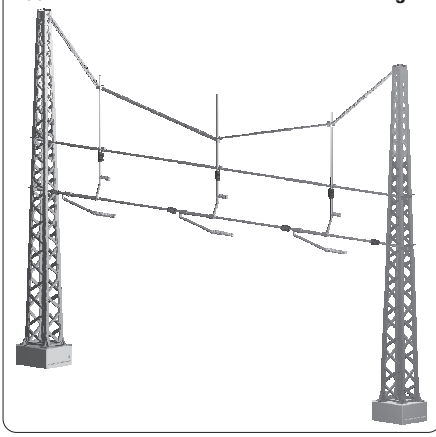



**Abb. 12** ***Fig. 12***



EN

# 1. Important information

*Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.*

## 1.1 Safety information

***Caution:***

***Risk of injury!***

*Due to the detailed reproduction of the original and the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts. Tools are required for installation.*

## 1.2 Using the product for its correct purpose

*This product is intended:*

- *For installation into model train layouts and dioramas.*
- *For operation in dry rooms only.*

*Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.*

## 1.3 Checking the package contents

*Check the contents of the package for completeness:*

***Item 4176 H0, 4276 TT, 4376 N***

- *2 support spans*
- *Cross-span wire*
- *12 insulators*
- *Manual*

***Item 4177 H0, 4277 TT, 4377 N***

- *3 head-spans for span-bridge*
- *Manual*

## 2. Mounting

1. *For easier mounting, slide the head-span masts off their ground sockets (fig. 1).*
2. *Use pliers (e. g. item 4198 H0, 4298 TT, 4398 N) to bend the support spans by 90° on one end each for a length of 3 mm (fig. 2).*
3. *Insert both support spans into the respective openings of a head-span mast (fig. 3).*
4. *Thread the head-spans (item 4177 H0, 4277 TT, 4377 N) and isolators onto the support spans (fig. 4). In this context, please also observe fig. 12.*
5. *Now insert the two support spans into the respective openings of the second head-span mast (fig. 5).*
6. *Push the head-span masts back onto their ground sockets (fig. 6).*
7. *Mark both support spans where they emerge from the mast (fig. 7).*
8. *Slightly push both masts inwards towards the tracks.*
9. *Cut off both support spans ca. 3 mm behind the marks (fig. 8).*
10. *Bend the support spans each ca. 1 mm before the mark in the same way and in the same direction (fig. 9) as you have already done on the opposite side (see point 2).*
11. *Pull the masts outward into their original position.*
12. *Double the cross-span wire and thread it into the designated openings of both head-span masts. Tie up both ends in order to secure the wire.*
13. *Now hook the cross-span wire into the head-spans and secure it by pushing the ground plate of each element upwards. Should the cross-span wire turn out to be too long, it can be shortened at both ends (fig. 11).*
14. *After positioning the head-spans and adjusting the height of the cross-span wire, you can shorten the head-spans to slightly above the plastic part (fig. 12).*

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

*Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.*
*You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.*

**Viessmann Modelltechnik GmbH**
Bahnhofstraße 2a
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
info@viessmann-modell.com
+49 6452 9340-0
**www.viessmann-modell.de**

**Made in Europe**
98859
Stand 05/sw
05/2023
Ho/Kf